

# \* Cântec de toamnă.

M. Pompiliu.

## Herbstlied.

Traducere de M. Dima.

6. Dima.

*Lento, ma non troppo.* *p*

Voce. Co - drul ver - - - de  
Grün der Wä - - - der,

Piano. *con. Ped.* *p*

nu - - - mai e - ste, frun - - za-i scu - - tu - ra - tă  
bist oer-schwun - den und im Wind ver - weht das

jos; lun - - ca-i jal - - ni - că și mu - tă,  
Blatt; Flur und Hain sind stumm und trau - rig,

ri - ul tre - - - ce tân - - gu - ios.  
Bäch - lein selbst schleicht müd' und matt.

G. D. 3.

Soa - - re - le se ui tă'n va - le  
Aus den Wol - ken schaut die Son - ne

*p*

cu ochiu trist, po - so - mo - rit, du - pă  
in das Thal mit düst - rem Schein, um die

*p*

Ho - ri - lei fru - moa - se căm - pul ge - - - -  
hol - den, lie - ben Blu - men stöh - net trau - - - -

cre - - scen - - do - - al -

*f* *p*

- - - - me a - - - - mă - rit.  
- er - voll der Hain.

*p*

## Animato.

Dar ce văd? O flo-ri-  
Doch sie - he! Ein sar-tes

*mai iute*  
*p* *schneller*

ci - - că pe mal sin - gur'a ră-mas,  
Blüm - - chen am Rain ein - samtrau - rig steht,

*rit.*  
*cresc.*  
*rit.*  
*f*

## Più lento. Tempo rubato.

flu - turi, pa - sări, flori și frun-ze, toa - te i-au zis bun ră - mas!  
Fal - ter, Vög - lein, Blatt und Blü-then sind ge-schle-den, sind ver - weht...

*rit.*  
*p* *più lento*  
*rit.*

## Tempo I.

Tri - - stă floa - - re  
Blüm - - chen traut! wie

*a tempo*  
*rit.*  
*Tempo I.*

lén - - - ga ti - ne cu plă - ce - - - re mă o  
gorn oer - well' ich, hier in Wal - - - des - ein - sam-

presc: do - - - rul meu ș-a mea du - re - re  
kett, les' ich doch auf del - - - nen Blät - tern

pe - a - le ta - - - - le foi, pe - a - le  
mel - ner Sehn - - - - sucht Leid, mel - ner

ta - - - le foi ci - tesc.  
Sehn - - sucht blt - - tres - Leid.

*pp* *ppp*